

TEMA 6

Časová souslednost indikativu (1. část) – Řeč nepřímá

1. Pokud v hlavní větě stojí **sloveso sdělovací** (říci, zeptat se apod.) nebo stanoviska (být si jistý apod.) v minulém čase, ve vedlejších větách se časy a způsoby řídí pravidly souslednosti časové.

Čas věty vedlejší se mění v závislosti na čase věty hlavní. Je-li ve větě hlavní užito sloveso v imperfektu (deia) nebo minulém čase dokonavém (passat perifràstic; vaig dir), použije se ve vedlejší větě místo budoucího času kondicionál (vindria), místo času přítomného imperfektum (venia) a místo času minulého plusquamperfektum (havia vingut).

Když si to shrneme, změny jsou následující:

Budoucí čas	→	kondicionál
Přítomný čas	→	imperfektum
Passat per./ Perfet	→	plusquamperfektum

Kondicionál, imperfektum a plusquamperfektum se nemění:

Diu que de petit li agradava anar al parc. – Říká, že jako malý rád chodil do parku.

Va dir que de petit li agradava anar al parc. – Řekl, že jako malý rád chodil do parku (popis).

A. Současnost

Diu que té gana. – Říká, že má hlad.

Va dir que tenia gana – Řekl, že má hlad.

Deia que treballava 8 hores – Říkával, že pracuje 8 hodin.

B. Následnost

Diu que treballarà tot l'estiu. – Říká, že bude pracovat celé léto.

Va dir que treballaria tot l'estiu – Řekl, že bude pracovat celé léto.

C. Předčasnost

Diu que ha treballat/va treballar de cambrer. – Říká, že pracoval jako číšník.

Va dir que havia treballat de cambrer. – Řekl, že pracoval jako číšník.

TEMA 6

Změny:

Em va dir: “Ara no puc.” → Em va dir que en aquell moment no podia.

jo – ell (apod.)

ara – en aquell moment

demà – l’endemà

la setmana que ve – la setmana següent

aquí – allà

avui – aquell dia

ahir – el dia anterior/el dia abans

venir – anar

això – allò

el meu – el seu (apod.)

2. Ke souslednosti nemusí dojít, pokud chceme zdůraznit, že děj je v současnosti nadále platný. Dále pak podle míry stanoviska, které k výpovědi zaujímáme, zda se od ní distancujeme či naopak.

Ha dit que vindria. – Řekl, že přijde (už přišel).

Ha dit que vindrà. – Řekl, že přijde (ještě nepřišel).

Em va dir que estudiava a la Universitat. – Řekla mi, že studuje na univerzitě (distancujeme se od informace, jen parafrázujeme slova, myšlenky někoho jiného)

Em va dir que estudia a la Universitat – Řekla mi, že studuje na univerzitě.

Převeďte do řeči nepřímé:

“Arribarem a temps.” = Van dir que...

“Estudio economia” = Em va dir....

“Vull anar a viure a Itàlia.” = Em va comentar.....

“Ahir vaig anar al cinema”. = Li va dir que

“Ens ocuparem de tot.” = Van dir que.....

“El nostre gos, el vam comprar a l’estranger” = Van dir que ...